



สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี
รับที่ 1504 2 พ.ค. 51
วันที่ 19 เดือน 9.29

ที่ กก 0207/ 594

กระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬา
ถนนราชดำเนินนอก กทม. 10100

3/50
19ก.พ.50
10.00

18 กุมภาพันธ์ 2551

เรื่อง ผลการประชุมการท่องเที่ยวอาเซียน ประจำปี 2551 (ASEAN Tourism Forum 2008)

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

- อ้างถึง 1. หนังสือสำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี ที่ นร 0506/10147 ลงวันที่ 20 มิถุนายน 2550
2. หนังสือกระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬา ที่ กก 0207/1083 ลงวันที่ 24 พฤษภาคม 2550

- สิ่งที่ส่งมาด้วย 1. แดงการณ์ของที่ประชุมรัฐมนตรีท่องเที่ยวอาเซียน ครั้งที่ 11
2. แดงการณ์ของที่ประชุมรัฐมนตรีท่องเที่ยวอาเซียน + 3 ครั้งที่ 7
3. แดงการณ์ของที่ประชุมรัฐมนตรีท่องเที่ยวอาเซียน + อินเดีย
4. ผลการประชุมรัฐมนตรีท่องเที่ยวอนุภูมิภาคลุ่มแม่น้ำโขง ครั้งที่ 1
5. บันทึกการหารือทวิภาคีระหว่างไทยและอินเดีย
6. ตารางติดตามการดำเนินงานตามผลการประชุมรัฐมนตรีท่องเที่ยวอาเซียน ครั้งที่ 11

ตามที่กระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬาได้เสนอเรื่อง ขออนุมัติเป็นเจ้าภาพจัดประชุมการท่องเที่ยวอาเซียน ประจำปี 2551 (ASEAN Tourism Forum 2008) ระหว่างวันที่ 18- 26 มกราคม 2551 และสำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรีได้มีหนังสือแจ้งว่า คณะรัฐมนตรีได้มีมติเมื่อวันที่ 19 มิถุนายน 2550 อนุมัติให้กระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬาเป็นเจ้าภาพจัดการประชุมดังกล่าว ความละเอียดแจ้งแล้วนั้น

กระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬาขอรายงานผลการประชุมการท่องเที่ยวอาเซียน ประจำปี 2551 สรุปสาระสำคัญดังนี้

1. การประชุมรัฐมนตรีท่องเที่ยวอาเซียน ครั้งที่ 11 (11th MATM)

ที่ประชุมได้เห็นชอบแถลงการณ์ร่วมกัน (Joint Media Statement) ซึ่งระบุว่า ในปี 2550 ภูมิภาคอาเซียนมีนักท่องเที่ยวมากกว่า 60 ล้านคน ซึ่งเป็นอัตราที่เพิ่มขึ้นมากกว่าร้อยละ 8 โดยส่วนใหญ่ประมาณร้อยละ 43 เป็นการเดินทางของนักท่องเที่ยวภายในภูมิภาค และมีความมั่นใจในการเติบโตอย่างต่อเนื่องของภาคการท่องเที่ยวในภูมิภาคอาเซียน และได้เน้นย้ำถึงวิสัยทัศน์ของประชาคมเศรษฐกิจอาเซียน (ASEAN Economic Community) โดยจะเร่งรัดการดำเนินงานตามแผนการรวมกลุ่มทางเศรษฐกิจด้านการท่องเที่ยว (Roadmap for Tourism Integration) เพื่อส่งเสริมการเป็นจุดหมายปลายทางเดียวกันของภูมิภาคอาเซียน (Single Destination) รวมทั้งรับทราบความสำเร็จของการดำเนินงานด้านต่าง ๆ อาทิเช่น การส่งเสริมการท่องเที่ยวร่วมกันของอาเซียน การพัฒนาศักยภาพด้านการท่องเที่ยว การอำนวยความสะดวกด้านการท่องเที่ยว ความร่วมมือในการติดต่อสื่อสารเมื่อเกิดวิกฤตการณ์ การสร้างความมั่นใจในเรื่องคุณภาพและบริการ รายละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย 1

2. การประชุมรัฐมนตรีท่องเที่ยวอาเซียน + 3 (จีน ญี่ปุ่น และเกาหลีใต้) ครั้งที่ 7

ที่ประชุมได้มีแถลงการณ์ร่วมกัน (Joint Media Statement) โดยยินดีต่ออัตราการเติบโตของนักท่องเที่ยวในกลุ่มอาเซียน+ 3 (ASEAN Plus Three – APT) โดยในปี 2550 มีนักท่องเที่ยวต่างชาติเดินทางมาท่องเที่ยวในภูมิภาคอาเซียน + 3 รวมกันถึง 99 ล้านคน และมีอัตราการเติบโตโดยเฉลี่ยเพิ่มขึ้นจากปี 2549 ร้อยละ 14.6 ทั้งนี้ นักท่องเที่ยวจากจีน ญี่ปุ่น และเกาหลีเป็นตลาดสำคัญของอาเซียน โดยในปี 2550 มีนักท่องเที่ยวจากทั้ง 3 ประเทศเข้ามาท่องเที่ยวในกลุ่มประเทศอาเซียน 10 ล้านคน ในขณะที่นักท่องเที่ยวจากอาเซียนเดินทางไป จีน ญี่ปุ่น และเกาหลี มากกว่า 4.8 ล้านคน นอกจากนี้ ที่ประชุมได้มอบหมายให้เจ้าหน้าที่อาวุโสด้านการท่องเที่ยวของอาเซียนสนับสนุนเจ้าหน้าที่ของหน่วยงานด้านขนส่งคมนาคม ในการดำเนินงานเพื่อให้เป้าหมายของการเปิดเสรีด้านการบินระหว่างอาเซียน-จีนไปสู่การปฏิบัติจริง และกระตุ้นให้กระทรวงด้านขนส่งคมนาคมของแต่ละประเทศสมาชิกอาเซียนได้ทำงานร่วมกันเพื่อการขยายความร่วมมือเกี่ยวกับการเปิดเสรีการบิน โดยให้ครอบคลุมประเทศญี่ปุ่นและเกาหลีด้วย รายละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย 2

3. การประชุมรัฐมนตรีท่องเที่ยวอาเซียน + อินเดีย ครั้งที่ 1

ที่ประชุมตระหนักว่า การท่องเที่ยวระหว่างอาเซียนและอินเดียมีศักยภาพในการเติบโตและการขยายตัวอีกมาก และรับทราบข้อเสนอของอินเดียที่ได้กำหนดเป้าหมายจำนวนนักท่องเที่ยวจากอาเซียนที่ไปเที่ยวอินเดียน่าจะมีจำนวน 1 ล้านคน ภายในปี 2553 และทั้งสองฝ่ายจะหาแนวทางที่ชัดเจนในการอำนวยความสะดวกแก่การประกอบธุรกิจท่องเที่ยวระหว่างประเทศสมาชิกอาเซียนและอินเดีย รวมทั้งการปรับปรุงระเบียบกฎหมายที่เกี่ยวข้องในเรื่องการตรวจลงตราหนังสือเดินทางระหว่างกัน รายละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย 3

4. การประชุมระดับรัฐมนตรีท่องเที่ยวอนุภูมิภาคกลุ่มแม่น้ำโขง ครั้งที่ 1 (The 1st GMS

Tourism Ministers Meeting)

ประเทศไทยได้เป็นเจ้าภาพการประชุมระดับรัฐมนตรีท่องเที่ยวอนุภูมิภาคกลุ่มแม่น้ำโขง ครั้งที่ 1 ประกอบด้วย 6 ประเทศ ได้แก่ ไทย ลาว กัมพูชา เวียดนาม พม่า และจีน (มณฑลยูนนานและกวางสี) โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อทบทวนถึงแผนงานโครงการที่มีความสำคัญเร่งด่วน และเป็นการย้าถึงความมุ่งมั่นของคณะทำงานท่องเที่ยว GMS ในการจะผลักดันและเร่งรัดให้โครงการด้านการท่องเที่ยวให้เกิดการปฏิบัติที่เป็นรูปธรรมอย่างจริงจัง ทั้งนี้ การท่องเที่ยวของกลุ่มอนุภูมิภาคกลุ่มแม่น้ำโขงมีศักยภาพสูง โดยเมื่อปี 2550 มีนักท่องเที่ยวต่างชาติมาเยือนกลุ่มอนุภูมิภาคกลุ่มแม่น้ำโขงรวมกันมากกว่า 24 ล้านคน และคาดว่าจะเพิ่มมากขึ้นเท่าตัว หรือมากกว่า 50 ล้านคน ภายในปี 2558 และยังได้เห็นชอบแผนส่งเสริมการตลาดด้านการท่องเที่ยวโดยจะเน้นการส่งเสริมการท่องเที่ยวเชิงนิเวศ การท่องเที่ยวเชิงมรดกทางวัฒนธรรม และการท่องเที่ยวผจญภัย รายละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย 4

5. การหารือทวิภาคีไทย-อินเดีย

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬา (นายสุวิทย์ ยอดมณี) ได้หารือกับนางอัมบิกา โซนี (H.E. Mrs. Ambika Soni) รัฐมนตรีกระทรวงท่องเที่ยวและวัฒนธรรมของอินเดีย เมื่อวันที่ 22 มกราคม 2551 โดยทั้งสองฝ่ายเห็นชอบที่จะส่งเสริมการท่องเที่ยวในลักษณะ package tour ในแหล่งท่องเที่ยวสำคัญทางพุทธศาสนา (Buddhist Circuit) ร่วมกัน การส่งเสริมให้ผู้ถ่ายทำภาพยนตร์ของอินเดียเดินทางมาถ่ายทำในประเทศไทย และความร่วมมือเรื่องสปาในประเทศไทย โดยการแลกเปลี่ยนความเชี่ยวชาญในเรื่องอายุรเวท กับสมุนไพรของไทย รายละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย 5

6. บทบาทของประเทศไทย

ประเทศไทยในฐานะประธานของรัฐมนตรีและเจ้าหน้าที่อาวุโสด้านการท่องเที่ยวของอาเซียน (Chairman of ASEAN Tourism Ministers and National Tourism Organizations) และประธานคณะกรรมการมาตรฐานการท่องเที่ยวของอาเซียน (ASEAN Standard on Tourism Task Force) ได้แสดงบทบาทของการเป็นผู้นำในเรื่องมาตรฐานการบริการ โดยได้ริเริ่มในเรื่องของการนำเสนอมาตรฐานโรงแรมสีเขียวเพื่อการส่งเสริมและการรักษาสีเขียว และเป็นที่ยอมรับของสมาชิกอาเซียนภายใต้มาตรฐานที่เรียกว่า ASEAN Green Hotel และในการประชุมรัฐมนตรีท่องเที่ยวอาเซียน ครั้งที่ 11 ได้มีการมอบรางวัลพร้อมประกาศนียบัตร ASEAN Green Hotel Recognition Award แก่โรงแรมต่าง ๆ ของอาเซียน รวม 81 โรงแรมที่ได้รับการเสนอชื่อจากประเทศสมาชิกอาเซียน เมื่อวันอังคารที่ 22 มกราคม 2551 โดยรัฐมนตรีท่องเที่ยวอาเซียนของแต่ละประเทศและเลขาธิการอาเซียน ได้ให้เกียรติเป็นผู้มอบรางวัลดังกล่าว

7. การประชุม ASEAN Tourism Forum 2008 ประเทศเวียดนามจะเป็นเจ้าภาพจัดการประชุม ASEAN Tourism Forum 2009 ณ กรุงเทพมหานคร ระหว่างวันที่ 5-12 มกราคม 2552

8. ข้อสังเกต

การประชุมรัฐมนตรีท่องเที่ยวอาเซียน เป็นการประชุมประจำปี เพื่อทบทวนความก้าวหน้าและการเร่งรัดการดำเนินงานความร่วมมือด้านการท่องเที่ยวของอาเซียน ตามแผนการรวมกลุ่มทางเศรษฐกิจสาขาท่องเที่ยว (Roadmap for Integration of Tourism Sector) ซึ่งตามวิสัยทัศน์ของแผนการเป็นประชาคมเศรษฐกิจอาเซียน (ASEAN Economic Community-AEC) ได้กำหนดให้สาขาท่องเที่ยวเป็นสาขาสำคัญเร่งด่วน (priority sector) ที่จะต้องมีการเปิดเสรีด้านบริการภายในปี 2553 และมุ่งหวังที่จะส่งเสริมให้อาเซียนเป็นจุดหมายปลายทางของการเดินทางท่องเที่ยวร่วมกัน (single destination) อย่างไรก็ดี ประเทศสมาชิกอาเซียนจำเป็นต้องมีการเตรียมการเพื่อรองรับกับความท้าทายต่าง ๆ อันเนื่องจากการเปิดเสรีบริการของอาเซียนในปี 2553 รวมถึงสถานการณ์ทางการเมือง เศรษฐกิจ สังคม และสิ่งแวดล้อมที่เปลี่ยนแปลงไปอย่างรวดเร็วของโลก ดังนั้น ประเทศไทยจึงควรเตรียมการในเรื่องการเสริมสร้างความเข้มแข็ง และขีดความสามารถของบุคลากรด้านท่องเที่ยว รวมถึงผู้ประกอบการอุตสาหกรรมท่องเที่ยวของไทย โดยเฉพาะในกลุ่มขนาดเล็กและขนาดกลางเพื่อให้สามารถแข่งขันกับตลาดโลก

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณาเสนอคณะรัฐมนตรีเพื่อทราบและพิจารณามอบหมายหน่วยงานที่เกี่ยวข้องดำเนินการตามผลการประชุมระดับรัฐมนตรีท่องเที่ยวอาเซียน ครั้งที่ 11 และการประชุมอื่น ๆ ที่เกี่ยวข้อง ตามสิ่งที่ส่งมาด้วย 6 เพื่อให้เกิดผลในทางปฏิบัติต่อไป

ขอแสดงความนับถือ



(นายวีระศักดิ์ โควสุรัตน์)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬา

สำนักงานปลัดกระทรวง
กลุ่มวิเทศสัมพันธ์
โทร. 02 3560684
โทรสาร 02 356 0678

(คำแปลอย่างไม่เป็นทางการ)

สรุปสาระสำคัญแถลงการณ์ร่วม

การประชุมรัฐมนตรีท่องเที่ยวอาเซียน ครั้งที่ 11

(Joint Media Statement of the Eleventh Meeting of ASEAN Tourism Ministers)

ณ กรุงเทพฯ

วันที่ 29 มกราคม 2550

ในการประชุมรัฐมนตรีท่องเที่ยวอาเซียน ครั้งที่ 11 ดร.สุวิทย์ ยอดมณี รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬาแห่งประเทศไทย ได้เป็นประธานการประชุมร่วมกับนายฮวาง ตวน แอง (Hoang Tuan Anh) รัฐมนตรีว่าการกระทรวงวัฒนธรรม กีฬา และการท่องเที่ยวแห่งเวียดนาม และในโอกาสพิธีเปิดการประชุมดังกล่าว นายไพบูลย์ วัฒนศิริธรรม รองนายกรัฐมนตรีได้เป็นประธานในพิธีดังกล่าว ได้กล่าวถึงความสำคัญของการท่องเที่ยวว่า เป็นตัวชี้วัดความสำเร็จที่สำคัญของประชาคมเศรษฐกิจอาเซียน และยินดีต่อความก้าวหน้าของแผนการดำเนินการด้านท่องเที่ยวของอาเซียน รวมถึงการทำงานกับสาขาขนส่งของอาเซียน

ที่ประชุมรัฐมนตรีท่องเที่ยวอาเซียนรับทราบรายงานเบื้องต้นเกี่ยวกับสถานการณ์ของการท่องเที่ยวอาเซียนว่า ในปี 2550 ภูมิภาคอาเซียนมีนักท่องเที่ยวต่างชาติมากกว่า 60 ล้านคน ซึ่งเป็นอัตราที่เพิ่มขึ้นมากกว่าร้อยละ 8 โดยส่วนใหญ่ประมาณร้อยละ 43 เป็นการเดินทางของนักท่องเที่ยวภายในภูมิภาค ที่ประชุมรัฐมนตรีจึงมีความมั่นใจในการเติบโตอย่างต่อเนื่องของภาคการท่องเที่ยวในภูมิภาคอาเซียน ถึงแม้ว่าจะต้องเผชิญกับความท้าทายต่าง ๆ

นอกจากนี้ ที่ประชุมรัฐมนตรีท่องเที่ยวอาเซียนได้นำนัยถึงข้อตกลงในวิสัยทัศน์โดยรวมของประชาคม เศรษฐกิจอาเซียน โดยจะเร่งรัดการดำเนินงานตามแผนการรวมกลุ่มทางเศรษฐกิจด้านการท่องเที่ยว (Roadmap for Tourism Integration) เพื่อส่งเสริมการเป็นจุดหมายปลายทางเดียวกันของภูมิภาคอาเซียน (Single Destination) รวมทั้งรับทราบความสำเร็จของการดำเนินงานดังนี้

1. การส่งเสริมการท่องเที่ยวร่วมกันของอาเซียน

- ที่ประชุมรัฐมนตรีมีความยินดีต่อความก้าวหน้าของการส่งเสริมการท่องเที่ยวร่วมกันของอาเซียน โดยเฉพาะกิจกรรมของ APCT : ASEAN Promotional Chapter for Tourism ณ นครซิดนีย์ และกรุงโซล ซึ่งเป็นกิจกรรมการส่งเสริมการท่องเที่ยวที่คุ้มค่าและรับทราบถึงกิจกรรมเบื้องต้นเพื่อส่งเสริมการท่องเที่ยวในนครเซี่ยงไฮ้ ที่ประชุมได้มอบหมายให้เจ้าหน้าที่อาวุโสในการดำเนินกิจกรรมอย่างต่อเนื่องและขยายการดำเนินการในตลาดหลัก เช่น จีน เกี่ยวกับการจัดงานและกิจกรรมด้านการท่องเที่ยวต่าง ๆ รวมทั้งการมีส่วนร่วมของภาคเอกชน (ASEANTA) ที่ประชุมรัฐมนตรียินดีต่อการสนับสนุนของที่ประชุมเจ้าหน้าที่อาวุโสด้านการท่องเที่ยว (NTOs) ในการส่งเสริม Visit ASEAN Pass (VAP)

- ที่ประชุมรัฐมนตรีรับทราบความสำเร็จของรายงานการศึกษาเกี่ยวกับการประเมินผลกระทบของโครงการ Visit ASEAN Campaign และสนับสนุนให้องค์กรด้านการท่องเที่ยว (NTOs) ในการเสริมสร้างเครือข่ายระหว่างผู้ประกอบการท่องเที่ยว เพื่อการขยายและพัฒนาศักยภาพของตลาดนักท่องเที่ยวต่อไป

- ที่ประชุมรัฐมนตรียินดีต่อการลงนามบันทึกความเข้าใจด้วยการก่อตั้งศูนย์อาเซียน-เกาหลี ณ กรุงโซล เพื่อกระตุ้นการท่องเที่ยวระหว่างภูมิภาคอาเซียนและเกาหลี
- ที่ประชุมรัฐมนตรีขอบคุณศูนย์อาเซียน-ญี่ปุ่น ที่ได้ให้การสนับสนุนการท่องเที่ยวของอาเซียน โดยเฉพาะกิจกรรม Visit ASEAN Campaign ในประเทศญี่ปุ่น และโครงการฝึกอบรมสำหรับผู้ประกอบการด้านการท่องเที่ยวอาเซียน ในปี 2550
- ที่ประชุมรัฐมนตรีรับทราบข้อเสนอของสิงคโปร์ในการจัดงานสัปดาห์เอเชียตะวันออก ครั้งที่ 3 ในปี 2008 เพื่อส่งเสริมความร่วมมือระหว่างเยาวชน ศิลปะ วัฒนธรรม การรับรู้เกี่ยวกับความร่วมมือในเอเชียตะวันออก และความสัมพันธ์ระดับประชาชนต่อประชาชน
- ที่ประชุมรัฐมนตรีชื่นชมความสำเร็จของการจัดประชุมการลงทุนด้านการท่องเที่ยวของอาเซียน ครั้งที่ 2 (ASEAN Tourism Investment Forum -ATIF) เมื่อวันที่ 21-22 กันยายน 2007 ณ เกาะบาห์ลี ประเทศอินโดนีเซีย และเห็นชอบกับข้อเสนอแนะของที่ประชุมในการส่งเสริมการท่องเที่ยวแบบ Multi-country ที่เน้นการท่องเที่ยวแบบรวมกลุ่ม (Cluster) และระเบียงวัฒนธรรม (cultural corridors) บนพื้นฐานของแหล่งมรดกประวัติศาสตร์และวัฒนธรรมที่เท่าเทียมกัน ที่ประชุมรัฐมนตรีรับทราบการยืนยันของฟิลิปปินส์ในการเป็นเจ้าภาพการจัด ATIF ครั้งที่ 3 ในเดือนกรกฎาคม 2008 ณ กรุงมะนิลา

2. การพัฒนาบุคลากรด้านการท่องเที่ยว

- เพื่อเป็นการเตรียมความพร้อมของประเทศสมาชิก ในการรับรองข้อตกลงร่วมว่าด้วยการยอมรับในมาตรฐาน (Mutual Recognition Arrangement - MRA) เพื่อการอำนวยความสะดวกสำหรับการเคลื่อนย้ายบุคลากรวิชาชีพด้านการท่องเที่ยวในภูมิภาคที่มีประกาศนียบัตร ที่ประชุมรัฐมนตรีได้รับทราบถึงขั้นตอนสุดท้ายของการเสริมสร้างศักยภาพของ MRA ด้านการท่องเที่ยวอาเซียน และโครงการพัฒนาหลักสูตรการท่องเที่ยวอาเซียน และที่ประชุมรัฐมนตรีขอบคุณรัฐบาลออสเตรเลียสำหรับโครงการ ASEAN-Australia Development Cooperation Programme - Regional Partnership Scheme (AADCP-RPS) ซึ่งเป็นการให้ความช่วยเหลือด้านวิชาการผ่านโครงการดังกล่าว ทั้งนี้ ที่ประชุมได้มอบหมายเจ้าหน้าที่อาวุโสด้านการท่องเที่ยวอาเซียน (NTOs) ดำเนินการเพื่อการลงนามใน MRA ให้เสร็จสมบูรณ์ในโอกาสแรก ภายในเดือนธันวาคม 2551

3. การอำนวยความสะดวกด้านการท่องเที่ยว

- ที่ประชุมรัฐมนตรีได้กล่าวชื่นชมในความก้าวหน้าของเจ้าหน้าที่อาวุโสด้านการขนส่งของอาเซียน (ASEAN Senior Transport Officials Meeting - STOM) ในการดำเนินการบางเรื่องในด้านการท่องเที่ยวทางอากาศ และการท่องเที่ยวทางพื้นดิน เพื่ออำนวยความสะดวกต่อการเดินทางของนักท่องเที่ยวในภูมิภาคนี้ นอกจากนี้ ในการบรรลุเป้าหมายในเรื่องการเปิดเสรีด้านการบินของอาเซียน เพื่อส่งเสริมการท่องเที่ยวภายในภูมิภาคอาเซียน ที่ประชุมรัฐมนตรียังได้กระตุ้นให้รัฐมนตรีว่าการกระทรวงคมนาคมขนส่งของประเทศสมาชิกอาเซียนเร่งรัดที่จะดำเนินการบรรลุข้อตกลงของอาเซียนในด้านการบริการทางอากาศในโอกาสแรก ที่ประชุมรัฐมนตรีท่องเที่ยวยินดีต่อการตัดสินใจของรัฐมนตรี

กระทรวงคมนาคมขนส่งของอาเซียน ในการขยายแผนการรวมกลุ่มทางเศรษฐกิจสาขาการบิน (Roadmap for Integration of Air Travel Sector) เพื่อนำไปสู่การปฏิบัติจริงตามนโยบายการเปิดเสรีการบินของอาเซียน (ASEAN open skies policy) ภายในปี 2558 ซึ่งเป็นส่วนหนึ่งของ ASEAN Single Aviation Market ทั้งนี้ ที่ประชุมยังสนับสนุนให้ประเทศสมาชิกอาเซียนดำเนินการด้านการเปิดเสรีการบินระหว่างเมืองหลวงของแต่ละประเทศด้วย

- ที่ประชุมรัฐมนตรีพอใจกับความก้าวหน้าของคณะทำงานทางเรือ (Cruise Working Group) ในการส่งเสริมการท่องเที่ยวทางเรือของอาเซียน เช่น การจัดทำ ASEAN CRUISE Website เมื่อเดือนมีนาคม 2550 ที่ไมอามี สหรัฐอเมริกา และการส่งเสริมการท่องเที่ยวทางเรือในงาน CHINA INTERNATIONAL TRAVEL MART ณ เมืองคุนหมิง สาธารณรัฐประชาชนจีน

4. ความร่วมมือในการติดต่อสื่อสารเมื่อเกิดวิกฤตการณ์ (ASEAN Crisis Communication Team - ACCT)

- ที่ประชุมรัฐมนตรีรับทราบสถานการณ์ล่าสุดของภูมิภาคในเรื่อง ไซหวัดนก หมอกควัน และแผ่นดินไหวที่ส่งผลต่อการท่องเที่ยวในภูมิภาค และกระตุ้นให้คณะทำงาน ACCT ดำเนินการเพื่อการฝึกอบรมอย่างต่อเนื่องเพื่อเตรียมความพร้อมของประเทศสมาชิกในการรับมือกับวิกฤตการณ์ที่มีผลต่อการท่องเที่ยว ที่ประชุมรัฐมนตรีมีความยินดีต่อผลของการฝึกอบรมเจ้าหน้าที่ของประเทศสมาชิกอาเซียนโดยองค์การการท่องเที่ยวโลก เรื่อง Avian and Human Influenza Simulation เมื่อวันที่ 24-25 กรกฎาคม 2007 ณ กรุงจาการ์ตา ซึ่งเน้นด้านการจัดการวิกฤตการณ์ (crisis management) มากกว่าการติดต่อสื่อสาร (crisis communication)

5. การให้ความมั่นใจในเรื่องคุณภาพ

- ผลกระทบจากสภาวะการเปลี่ยนแปลงของสภาพภูมิอากาศ เช่น การเพิ่มระดับของน้ำทะเล และการเปลี่ยนแปลงทางอากาศ มีผลโดยตรงต่อแหล่งท่องเที่ยวต่าง ๆ และเพื่อการประกันคุณภาพของการท่องเที่ยวและการพัฒนาการท่องเที่ยวอย่างยั่งยืน ที่ประชุมรัฐมนตรีจึงได้เน้นย้ำถึงบทบาทของภาคการท่องเที่ยวในการดำเนินกิจกรรมด้านมาตรฐานการท่องเที่ยวทั้งในระดับประเทศและภูมิภาค

- ที่ประชุมรัฐมนตรีได้รับรองการตัดสินใจของเจ้าหน้าที่อาวุโสด้านการท่องเที่ยวอาเซียน (NTOs) ในการมอบรางวัล ASEAN GREEN HOTEL AWARD แก่โรงแรมในประเทศสมาชิกอาเซียนที่ได้มาตรฐาน ASEAN Green Hotel ที่ประชุมรัฐมนตรียังได้สนับสนุนข้อเสนอของไทยในการพัฒนาสปาให้ได้มาตรฐานในระดับนานาชาติด้วย

6. ความร่วมมือกับองค์กรระหว่างประเทศ

- ที่ประชุมยินดีในการลงนามบันทึกความเข้าใจระหว่างเลขาธิการอาเซียนและ UNWTO เพื่อส่งเสริมความร่วมมือและดำเนินมาตรการที่เหมาะสมในขอบเขตของแต่ละองค์กร รวมทั้งความร่วมมือในด้านอื่น ๆ และการแบ่งปันข้อมูลข่าวสารระหว่างกัน

7. การประชุมรัฐมนตรีท่องเที่ยวอาเซียน 2551

- ที่ประชุมรัฐมนตรีอินโดนีส์ที่ประเทศไทยเป็นเจ้าภาพการประชุมการท่องเที่ยวอาเซียน ระหว่างวันที่ 18-26 มกราคม 2551 ณ กรุงเทพมหานคร ในหัวข้อ " Synergy of ASEAN towards Unity In Diversity " ซึ่งมีผู้ประกอบการท่องเที่ยวจากประเทศในอาเซียนเข้าร่วมประมาณ 466 บริษัท เพื่อเปิดโอกาสแก่ผู้ประกอบการธุรกิจการท่องเที่ยว

- การจัดประชุม ATF ครั้งต่อไปจะจัดขึ้น ณ กรุงฮานอย เวียดนาม ในระหว่างวันที่ 5 -12 มกราคม 2009 ภายใต้หัวข้อ ASEAN Tourism – Striving for a New Height และการประชุมในปี 2010 จะจัดขึ้นที่ประเทศบรูไน

กลุ่มวิเทศสัมพันธ์
สำนักงานปลัดกระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬา

**Joint Media Statement of the Eleventh Meeting of ASEAN
Tourism Ministers (11th M-ATM)
Bangkok, 21 January 2008**

1. The ASEAN Tourism Ministers held their Eleventh Meeting (11th M-ATM) on 21 January 2008 in Bangkok in conjunction with the ASEAN Tourism Forum 2008 (ATF 2008). The Meeting was chaired by H.E. Dr. Suvit Yodmani, Minister of Tourism and Sports, Thailand and co-chaired by H.E. Mr. Hoang Tuan Anh, Minister for Culture, Sports and Tourism, Viet Nam.
2. The Meeting was formally opened by H.E. Mr. Paiboon Wattanasiritham, Deputy Prime Minister of Thailand. In his opening remarks, he emphasized the importance of tourism sector as key success indicator in realising ASEAN Economic Community. In this regard, he was pleased with the progress of implementation activities in ASEAN tourism sector including its integration with transport sector.
3. Preliminary reports demonstrate that in 2007 ASEAN attracted more than 60 million visitors, reflecting an increase of more than 8 per cent. Intra-ASEAN travel continued to be the main source market with 43 per cent of total visitor arrivals. The Ministers were confident that in spite of the challenges posed to tourism, the ASEAN region will continue to be resilient and to achieve good growth.
4. The Ministers reaffirmed their commitment to the overall vision of ASEAN Economic Community. As one of priority sectors for Integration, the Ministers emphasized the need to accelerate the progress of the Roadmap for Tourism Integration so as to further strengthen ASEAN's appeal as a single destination. They acknowledged the progress achieved in the following areas: ASEAN joint promotion, tourism manpower, facilitation of travel, cooperation in crisis communications, quality assurance and cooperation with international organizations.

ASEAN Joint promotion

5. The Ministers were pleased to note the progress of ASEAN Tourism Joint Promotion, especially on the activities of the ASEAN Tourism Promotional Chapter (APCT) in Sydney and Seoul as cost-effective tourism promotion activities and taken note also of the preliminary

activities done by APCT in Shanghai. The Ministers tasked the Senior Officials to continue and expand the exercise in other major international source markets such as China, involving various tourism events and activities, including the involvement of the private sector through the ASEAN Tourism Association (ASEANTA). The Ministers also welcomed the decision of the NTOs to support the promotion of the Visit ASEAN Pass (vap!).

6. The Ministers noted the completion of the Impact Assessment Study of Visit ASEAN Campaign and encouraged the NTOs to strengthen the links with the tour operators to further explore and expand the potential of the major source markets.

7. The Ministers welcomed the signing of the MOU on Establishing the ASEAN-Korea Centre in Seoul to further invigorate tourism between ASEAN Member States and Republic of Korea (ROK).

8. The Ministers thanked the ASEAN-Japan Centre for its support in promoting ASEAN tourism, particularly on promotion of Visit ASEAN Campaign activities in Japan and Training Program for ASEAN travel trade conducted in 2007.

9. The Ministers noted the Singapore's proposal to hold the 3rd East Asia Week in 2008 to promote, among others, cooperation among youths, arts and culture, awareness about East Asia cooperation and people-to-people bonds.

10. Promoting ASEAN's tourism investment opportunities will further expand and spread tourism benefits in the region, the Ministers applaud the success of the holding of the Second ASEAN Tourism Investment Forum (ATIF) on 21-22 September 2007 in Bali, Indonesia and agreed on the recommendation made by the Forum to promote multi-country tourism that focuses on tourism clusters and cultural corridors based on mutual heritage, history and culture. The Ministers were pleased to note on the confirmation of the Philippines to host the Third ATIF in July 2008 in Manila.

Tourism Manpower

11. In enhancing the readiness of the Member States in adopting the Mutual Recognition Arrangement that would eventually facilitate the mobility of tourism professional in the region based on the certificate, the Ministers acknowledged the finalisation of the Capacity Building for

ASEAN Tourism MRA and the Development of Common ASEAN Tourism Curriculum Projects. The Ministers thanked the Government of Australia through ASEAN-Australia Development Cooperation Programme – Regional Partnership Scheme (AADCP-RPS) for the technical assistance provided through these projects. The Ministers noted the progress of the finalisation of the Mutual Recognition Arrangement on Tourism Professionals and tasked the NTOs to finalize the principles of the Agreement for eventual signing at the earliest possible opportunity, in time for implementation by December 2008.

Facilitation of Travel

12. The Ministers were pleased with the progress of the ASEAN Senior Transport Officials Meeting (STOM) and NTOs joint activities for air travel and facilitation of land travel to further facilitate the movement of tourists in the region. As achieving the ASEAN Open Skies Vision will provide a tremendous boost to travel into and within ASEAN, the Ministers urged the ASEAN Transport Ministers to accelerate the finalization of the ASEAN Multilateral Agreement on Air Services at the earliest possible opportunity. The Ministers also welcomed the decision of the Transport Ministers to expand the Roadmap for Integration of Air Travel Sector (RIATS) to implement the ASEAN open skies policy by 2015 as part of the ASEAN Single Aviation Market. In pursuit of open skies, the Ministers vigorously encouraged ASEAN Countries to implement open skies between capital cities and to actively pursue air liberalisation between secondary cities.

13. The Ministers were satisfied with the progress of the Cruise Working Group activities in further promoting ASEAN cruise tourism in several international events such as the launching of the ASEAN Cruise website at Seatrade in March 2007 in Miami and promoting ASEAN cruise tourism at China International Travel Mart 2007 in Kunming. The Ministers welcomed the decision of the Senior Officials to expand the coverage of the Cruise Working Group to also cover regional and river cruises.

Cooperation in Crisis Communications

14. The Ministers noted the latest regional situation on Avian Influenza, Haze and Earthquakes that may affect tourism in the region and urged the ACCT to continue the training to ensure the readiness of all Member States in dealing with crises that may impact tourism. The Ministers were pleased with outcome the UNWTO Training on Avian and Human Influenza Simulation attended by ASEAN Member States held on 24-25

July 2007 in Jakarta that focus on crisis management issues rather than crisis communication.

Quality Assurance

15. The adverse effects of climate change, such as rising sea levels and changing weather patterns would have direct impact on tourist destinations. In ensuring the quality and sustainable development of tourism in the region as well as taking preventive actions for future effects, the Ministers stressed the need for enhancing the role of tourism sector through comprehensive activities in the area of tourism standards at the national and regional level.

16. The Ministers welcomed the decision of the ASEAN NTOs in providing the recognitions of the ASEAN Green Hotel Award to hotels in respective ASEAN Member States that have fulfilled the ASEAN Green Hotel Standards. The Ministers also supported Thailand's proposal to develop wellness spa as an international standard.

Cooperation with International Organizations

17. The Meeting welcomed the signing of MOU between the ASEAN Secretariat and UNWTO and encouraged both organizations to take necessary steps and devise appropriate measures in their respective domains including exploring avenues of cooperation and sharing of information.

ASEAN Tourism Forum 2008

18. The Ministers were pleased that the ASEAN Tourism Forum (ATF) held in Bangkok from 18 to 26 January 2008 with the theme: "Synergy of ASEAN towards Unity in Diversity" has brought more than 650 foreign tourism companies as buyers to explore business opportunities in tourism with about 446 sellers in ASEAN. They welcomed the efforts by the tourism industry in organizing more than 600 tourism booths. The Ministers acknowledged CNN International as the "Official International Cable and Satellite Media Partner" for ATF 2008.

19. The next ATF will be held in Ha Noi from 5 to 12 January 2009 under the theme "ASEAN Tourism-Striving for a New Height", and ATF 2010 will be held in Brunei Darussalam.

LIST OF MINISTERS

The Meeting was attended by:

- (i) H.E. Pehin Dato Dr. Awg Haji Ahmad Haji Jumat, Minister of Industry and Primary Resources, Brunei Darussalam;
- (ii) H.E. Dr. Thong Khon, Minister of Tourism, Cambodia;
- (iii) H.E. Mr. Jero Wacik, Minister of Culture and Tourism, Indonesia;
- (iv) H.E. Mr. Somphong Mongkhonvilay, Minister, Chairman of Lao National Tourism Administration, Lao PDR;
- (v) H.E. Datuk Seri Tengku Adnan Tengku Mansor, Minister of Tourism, Malaysia;
- (vi) H.E. Brig. Gen. Aye Myint Kyu, Deputy Minister, Ministry of Hotels and Tourism, Myanmar;
- (vii) H.E. Mr. Oscar P. Palabyab, Undersecretary, Department of Tourism, Philippines;
- (viii) H.E. Mr. S. Iswaran, Minister of State for Trade and Industry, Singapore;
- (ix) H.E. Dr. Suvit Yodmani, Minister of Tourism and Sports, Thailand;
- (x) H.E. Mr Hoang Tuan Anh, Minister for Culture, Sports and Tourism, Viet Nam; and
- (xi) H.E. Dr. Surin Pitsuwan, Secretary-General of ASEAN.

(คำแปลอย่างไม่เป็นทางการ)

สรุปสาระสำคัญของแถลงการณ์ร่วม

ในการประชุมรัฐมนตรีท่องเที่ยวอาเซียน + 3 ครั้งที่ 7

(Joint Media Statement of the Seventh Meeting of ASEAN, China, Japan and
Republic of Korea Tourism Ministers)

ณ กรุงเทพฯ วันที่ 22 มกราคม 2551

1. รัฐมนตรีท่องเที่ยวจากภูมิภาคอาเซียน จีน ญี่ปุ่น และเกาหลี ได้ร่วมประชุมกับรัฐมนตรีท่องเที่ยวอาเซียน + 3 (M – ATM + 3) เมื่อวันที่ 22 มกราคม 2551 ณ กรุงเทพฯ ระหว่างการประชุมท่องเที่ยวอาเซียน (ATF) และการประชุมรัฐมนตรีท่องเที่ยวอาเซียน ครั้งที่ 11
2. ที่ประชุมรัฐมนตรีท่องเที่ยวอาเซียน + 3 ยินดีต่ออัตราการเติบโตของนักท่องเที่ยวในกลุ่มประเทศอาเซียน+ 3 โดยในปี 2550 มีนักท่องเที่ยวต่างชาติเดินทางมาท่องเที่ยวในภูมิภาคอาเซียน และจีน ญี่ปุ่น และเกาหลี (ASEAN Plus Three – APT) รวมกันถึง 99 ล้านคน โดยมีอัตราการเติบโตโดยเฉลี่ยเพิ่มขึ้นจากปี 2549 ร้อยละ 14.6 ทั้งนี้ การเดินทางท่องเที่ยวภายในกลุ่มอาเซียน+3 (intra-ASEAN Plus Three travel) คิดเป็นร้อยละ 61 ของจำนวนนักท่องเที่ยวทั้งหมดของภูมิภาคอาเซียน+3 นักท่องเที่ยวจากจีน ญี่ปุ่น และเกาหลีเป็นตลาดสำคัญของอาเซียน โดยในปี 2550 มีนักท่องเที่ยวจากทั้ง 3 ประเทศเข้ามามาท่องเที่ยวในกลุ่มประเทศอาเซียน 10 ล้านคน ในขณะที่นักท่องเที่ยวจากอาเซียนเดินทางไป จีน ญี่ปุ่น และเกาหลี มากกว่า 4.8 ล้านคน
3. ที่ประชุมรัฐมนตรีรับรองการตัดสินใจของที่ประชุมอาเซียนและจีน ญี่ปุ่น และเกาหลี (APT) และที่ประชุมสุดยอดอาเซียน + 1 ซึ่งจัดขึ้นเมื่อวันที่ 20 พฤศจิกายน 2550 ณ ประเทศสิงคโปร์ และยินดีให้การสนับสนุนการดำเนินการตามแผนงานความร่วมมือของกลุ่มอาเซียน + 3 (2550-2560) ซึ่งเน้นมาตรการสร้างความร่วมมือที่แน่นแฟ้นยิ่งขึ้นในทศวรรษหน้า โดยเฉพาะด้านการท่องเที่ยว ทั้งนี้ กลุ่มอาเซียน + 3 จะส่งเสริมการพัฒนาคุณภาพการท่องเที่ยวและความร่วมมือที่เป็นรูปธรรมในอนาคตทางด้านการท่องเที่ยวเชิงนิเวศน์และวัฒนธรรม การท่องเที่ยวทางเรือ การแลกเปลี่ยนเยาวชน การพัฒนาบุคลากร การส่งเสริมการท่องเที่ยวและการตลาดร่วมกัน การสร้างความมั่นใจในคุณภาพและมาตรการความปลอดภัยสำหรับนักท่องเที่ยว ที่ประชุมยินดีที่ผู้นำอาเซียนได้เห็นชอบข้อเสนอการเร่งรัดการตั้งกองทุนความร่วมมืออาเซียน จีน ญี่ปุ่น และเกาหลี เพื่อความคล่องตัวของการดำเนินการตามแผนงานดังกล่าวข้างต้น
4. ที่ประชุมรัฐมนตรีรับทราบผลการประชุมสุดยอดอาเซียน-จีนที่ผ่านมา ที่จะแสวงหาแนวทางเพื่อการส่งเสริมการท่องเที่ยวระหว่างอาเซียนและจีน พร้อมทั้งสนับสนุนให้คณะกรรมการอาเซียน – จีน ที่เกี่ยวข้องเร่งรัดการเจรจาหรือเกี่ยวกับข้อเสนอบันทึกความเข้าใจในการจัดตั้งศูนย์อาเซียน – จีน ที่ประชุมชื่นชมที่ประเทศจีนได้ให้การสนับสนุนพื้นที่ (booth) สำหรับประเทศสมาชิกอาเซียนและสำนักเลขาธิการอาเซียนในงาน China International Travel Mart 2007 สำหรับการการจัดตั้ง ASEAN Common Area เพื่อการประชาสัมพันธ์และส่งเสริมการท่องเที่ยวทางเรือของอาเซียน

5. ที่ประชุมรัฐมนตรีสนับสนุนแถลงการณ์ร่วมผลการประชุมระหว่างผู้นำอาเซียน + จีน เมื่อวันที่ 20 พฤศจิกายน 2550 ณ ประเทศสิงคโปร์ ซึ่งได้กำหนดให้รัฐมนตรีและเจ้าหน้าที่เร่งรัดการดำเนินงานเพื่อไปสู่การเปิดเสรีด้านการบินอย่างเต็มรูปแบบระหว่างอาเซียนและจีน ที่ประชุมได้มอบหมายให้เจ้าหน้าที่อาวุโสด้านการท่องเที่ยวของอาเซียนสนับสนุนเจ้าหน้าที่ที่เกี่ยวข้องของหน่วยงานด้านขนส่งคมนาคม เพื่อให้เป้าหมายของการเปิดเสรีด้านการบิน (air liberalization) ไปสู่การปฏิบัติจริง ในเรื่องนี้ที่ประชุมรัฐมนตรีได้กระตุ้นให้กระทรวงด้านขนส่งคมนาคมของแต่ละประเทศสมาชิกอาเซียนได้ทำงานร่วมกันเพื่อการขยายความร่วมมือเกี่ยวกับการเปิดเสรีการบิน โดยให้ครอบคลุมประเทศญี่ปุ่นและเกาหลีด้วย
6. ที่ประชุมรัฐมนตรีพอใจกับความก้าวหน้าของการแลกเปลี่ยนเยาวชนภายใต้โครงการ "Japan East-Asia Network of Exchange for Students and Youths" (JENESYS) โดยนักเรียนจากอาเซียนกลุ่มแรกได้เยือนญี่ปุ่นเมื่อเดือนพฤศจิกายน 2550 และชื่นชมความพยายามของญี่ปุ่นในการดำเนินการโครงการต่างๆ อาทิเช่น การจัดโครงการฝึกอบรมเกี่ยวกับอุตสาหกรรมท่องเที่ยวในญี่ปุ่น การส่งเสริมเกี่ยวกับกิจกรรมต่างๆ ในญี่ปุ่นของศูนย์อาเซียน-ญี่ปุ่น
7. ที่ประชุมรัฐมนตรียินดีที่ได้รับทราบข้อสรุปของบันทึกความเข้าใจในการจัดตั้งศูนย์อาเซียน-เกาหลี เพื่อส่งเสริมการค้า การลงทุน การท่องเที่ยว ความร่วมมือด้านสังคมและวัฒนธรรม เพื่อส่งเสริมการแลกเปลี่ยนทางวัฒนธรรมและการท่องเที่ยวระหว่างสองฝ่าย ที่ประชุมขอบคุณเกาหลีสำหรับการดำเนินการตามแผนงานอย่างเป็นรูปธรรม อาทิเช่น การผลิตแผนที่อาเซียนเป็นภาษาเกาหลี หลักสูตรภาษาเกาหลีสำหรับมัคคุเทศก์อาเซียน และการจัด ASEAN-Korea Tourism Night เมื่อวันที่ 6 กรกฎาคม 2550 ณ กรุงโซล รวมถึงโครงการฝึกอบรมสำหรับเจ้าหน้าที่อาวุโสของอาเซียนด้วย
8. ที่ประชุมรัฐมนตรีได้หารือเกี่ยวกับความก้าวหน้าของความร่วมมือที่เป็นรูปธรรมในกลุ่มประเทศอาเซียนและจีน ญี่ปุ่น และเกาหลี โดยเฉพาะอย่างยิ่งด้านการท่องเที่ยวทางเรือ การแลกเปลี่ยนเยาวชน การพัฒนากาลังคน การสร้างความมั่นใจในคุณภาพและมาตรการความปลอดภัยสำหรับนักท่องเที่ยว รัฐมนตรีที่เข้าร่วมประชุมได้มอบหมายให้เจ้าหน้าที่อาวุโสของประเทศสมาชิกจัดเตรียมรายละเอียดเกี่ยวกับแผนการทำงานด้านท่องเที่ยวในกรอบความร่วมมืออาเซียนและจีน ญี่ปุ่น และเกาหลี (APT) เพื่อสนับสนุนความก้าวหน้าของแผนงานกรอบความร่วมมืออาเซียนและจีน ญี่ปุ่น และเกาหลี ปี 2550 – 2560

กลุ่มวิเทศสัมพันธ์
สำนักงานปลัดกระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬา

**Joint Media Statement of the Seventh Meeting of ASEAN,
China, Japan and Republic of Korea Tourism Ministers
Bangkok, 22 January 2008**

1. The Tourism Ministers from ASEAN, China, Japan and Rep. of Korea (ROK) Tourism Ministers held their Seventh Meeting (MATM Plus Three) on 22 January 2008 in Bangkok in conjunction with the ASEAN Tourism Forum 2008 and the Eleventh Meeting of ASEAN Tourism Ministers. The Meeting was chaired by H.E. Dr. Suvit Yodmani, Minister of Tourism and Sports, Thailand and co-chaired by H.E. Mr. Hoang Tuan Anh, Minister for Culture, Sports and Tourism, Viet Nam.
2. The preliminary figures of international tourist arrivals in ASEAN Plus Three (APT) countries in 2007 recorded more than 99 million arrivals with 14.6 per cent growth compared to 2006. Intra-APT travel accounted for 61 per cent of total arrivals in APT countries. China, Japan and ROK are important source markets for ASEAN as more than 10 million arrivals arrived in ASEAN Member Countries in 2007, while ASEAN sent more than 4.8 million visitors to China, Japan and ROK.
3. The Ministers welcomed the decisions of APT and the respective ASEAN Plus 1 Summits held on 20 November 2007 in Singapore and expressed their full support to the implementation APT Cooperation Work Plan (2007-2017) highlighted key measures to deepen cooperation over the next decade. Particularly on tourism, the APT shall pursue the promotion of the development of quality tourism and forging concrete collaboration in cultural and eco-tourism, cruise tourism, youth exchange, manpower development, joint tourism marketing and promotion, and quality assurance, as well as safety measures for tourists. The Ministers were pleased to note that the Leaders endorsed the proposal to establish an APT Cooperation Fund expeditiously to facilitate the implementation of the Work Plan.
4. The Ministers noted the decision of the recent ASEAN-China Summit to examine ways to promote tourism between ASEAN and China and encouraged ASEAN Member States and China to speed up discussions on the proposed MOU on Establishing the ASEAN-China Centre. The Ministers appreciated China for provision booths to ASEAN Member States and the ASEAN Secretariat at China International Travel Mart (CITM) 2007 which were utilized to support the establishment of ASEAN

Common Area and promotion of ASEAN Cruise Tourism. The Ministers welcomed the decision of China in providing booths to ASEAN Member States and the ASEAN Secretariat at CITM 2008 in Shanghai and the convening of the Workshop on Chinese Outbound Tourists.

5. The Ministers strongly supported the statement issued by the ASEAN and China Heads of Government on 20 November 2007 in Singapore, which tasked their Ministers and officials to expeditiously work towards a fully liberalised air services regime between ASEAN and China. The Ministers tasked the tourism officials to support their counterparts in the Transport Ministry to realise the goal of air liberalisation. In this regard, the Ministers encouraged the respective Transport Ministers to work on the expansion of the air liberalisation regime to include Japan and ROK.

6. The Ministers noted with satisfaction the progress in youth exchange under such programmes as the "Japan East-Asia Network of Exchange for students and Youths" (JENESYS) Programme. The Ministers further noted that the visit of the first batch of ASEAN students to Japan has been made in November 2007. The Ministers appreciated the effort made by Japan in the implementation of various projects, such as organizing training programme for tourism industries, promotion activities in Japan of ASEAN-Japan Centre.

7. The Ministers were pleased to note the conclusion of the MOU on the establishment of an ASEAN-ROK Centre to promote trade, investment, tourism and socio-cultural cooperation to further promote tourism and cultural exchanges between both sides. The Ministers thanked ROK for the implementation of concrete work-programmes such as production of the ASEAN Map in Korean Language, Korean Language Course for ASEAN tour guides and ASEAN-Korea Tourism Night on 6 July 2007 in Seoul as well as Training Programme for ASEAN NTOs officials.

8. The Ministers discussed the progress of the concrete collaboration among APT, particularly on cruise tourism, youth exchange, manpower development, joint tourism marketing and promotion, quality assurance and safety measures for tourists. The Ministers tasked their senior officials to prepare the detailed tourism APT plan to further progress the APT Work Plan 2007-2017.

LIST OF MINISTERS

The Meeting was attended by:

- (i) H.E. Pehin Dato Dr. Awg Haji Ahmad Haji Jumat, Minister of Industry and Primary Resources, Brunei Darussalam;
- (ii) H.E. Dr. Thong Khon, Minister of Tourism, Cambodia;
- (iii) H.E. Dr. Du Jiang, Vice Chairman of the National Tourism Administration, China;
- (iv) H.E. Mr. Jero Wacik, Minister of Culture and Tourism, Indonesia;
- (v) H.E. Mr. Kosuke Shibata, Vice-Minister for International Affairs, Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism, Japan;
- (vi) H.E. Mr. Somphong Mongkhonvilay, Minister, Chairman of Lao National Tourism Administration, Lao PDR;
- (vii) H.E. Datuk Seri Tengku Adnan Tengku Mansor, Minister of Tourism, Malaysia;
- (viii) H.E. Brig. Gen. Aye Myint Kyu, Deputy Minister, Ministry of Hotels and Tourism, Myanmar;
- (ix) H.E. Mr. Oscar P. Palabyab, Undersecretary, Department of Tourism, Philippines;
- (x) H.E. Mr. Chul-Min Mo, Director General, Office for Tourism Industry, Ministry of Culture and Tourism, Rep.of Korea.
- (xi) H.E. Mr. S. Iswaran, Minister of State for Trade and Industry, Singapore;
- (xii) H.E. Dr. Suvit Yodmani, Minister of Tourism and Sports, Thailand;
- (xiii) H.E. Mr. Hoang Tuan Anh, Minister for Culture, Sports and Tourism, Viet Nam; and
- (xiv) H.E. Dr. Surin Pitsuwan, Secretary-General of ASEAN.

(คำแปลอย่างไม่เป็นทางการ)

สรุปสาระสำคัญของแถลงการณ์ร่วม

ในการประชุมรัฐมนตรีท่องเที่ยวอาเซียน + อินเดีย ครั้งที่ 1

(Joint Media Statement of the First Meeting of ASEAN and India Tourism Ministers)

ณ กรุงเทพฯ วันที่ 22 มกราคม 2551

1. การประชุมรัฐมนตรีท่องเที่ยวอาเซียน อินเดีย ครั้งที่ 1 จัดขึ้นเมื่อวันที่ 22 มกราคม 2551 กรุงเทพฯ ประเทศไทย ระหว่างการประชุมรัฐมนตรีท่องเที่ยวอาเซียน ครั้งที่ 11 และการประชุมท่องเที่ยวอาเซียน (ATF 2008) โดยมี ดร.สุวิทย์ ยอดมณี รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬา เป็นประธาน และมีผู้เข้าร่วมประกอบด้วยรัฐมนตรีท่องเที่ยวอาเซียนและ H.E. Mdm. Ambika Soni รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการท่องเที่ยวและวัฒนธรรมของอินเดีย และผู้แทนหน่วยงานที่เกี่ยวข้องฝ่ายไทยและอินเดีย
2. ที่ประชุมรัฐมนตรีรับทราบผลการประชุมสุดยอดอาเซียน-อินเดีย เมื่อวันที่ 21 พฤศจิกายน 2550 ณ สิงคโปร์ โดยเฉพาะอย่างยิ่งเรื่องการแลกเปลี่ยนนักท่องเที่ยวระหว่างอาเซียนและอินเดีย ซึ่งพบว่ามีศักยภาพในการเติบโตและการขยายตัวอีกมาก ที่ประชุมยังได้รับทราบข้อเสนออินเดียที่กำหนดเป้าหมายจำนวนนักท่องเที่ยวจากอาเซียนที่ไปเที่ยวอินเดียน่าจะมีจำนวน 1 ล้านคนภายในปี 2553 โดยเจ้าหน้าที่ผู้รับผิดชอบ จะหาแนวทางที่แน่นอนชัดเจนในการอำนวยความสะดวกแก่การประกอบธุรกิจท่องเที่ยวระหว่างประเทศสมาชิกอาเซียนและอินเดีย รวมทั้งการปรับปรุงระเบียบกฎหมายที่เกี่ยวข้องเพื่ออำนวยความสะดวกในเรื่องการตรวจ ลงตราหนังสือเดินทาง
3. ที่ประชุมรัฐมนตรียินดีกับจำนวนนักท่องเที่ยวต่างชาติที่เดินทางท่องเที่ยวระหว่างภูมิภาคอาเซียนและอินเดียที่เติบโตขึ้นอย่างต่อเนื่องหลังจากการแพร่ระบาดของโรค SARS เมื่อปี 2547 โดยในปี 2550 มีนักท่องเที่ยวต่างชาติจากอินเดียมาเที่ยวในภูมิภาคอาเซียนจำนวน 1.5 ล้านคนและมีนักท่องเที่ยวอาเซียน เข้าไปเที่ยวในอินเดียจำนวน 280,000 คน
4. ที่ประชุมรัฐมนตรียินดีต่อการรับรอง ASEAN – India Partnership for Peace, Progress and Shared Prosperity ของผู้นำในการประชุมสุดยอดอาเซียน-อินเดีย ครั้งที่ 3 เมื่อวันที่ 30 พฤศจิกายน 2547 ณ นครเวียงจันทน์ สาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว โดยผู้นำอาเซียนและอินเดียให้คำมั่นว่าจะร่วมกันดำเนินกิจกรรมด้านการท่องเที่ยวที่จะอยู่ในแผนปฏิบัติการอาเซียน-อินเดียเพื่อกระชับความร่วมมือด้านการท่องเที่ยวระหว่างอาเซียนและอินเดียให้แน่นแฟ้นยิ่งขึ้น
5. ที่ประชุมรัฐมนตรีรับรองข้อกำหนด (Terms of Reference: TOR) เกี่ยวกับการจัดตั้งคณะทำงานด้านการท่องเที่ยวอาเซียน-อินเดีย ซึ่งจะช่วยส่งเสริมความร่วมมือด้านการท่องเที่ยวอาเซียน-อินเดียให้เป็นรูปธรรมยิ่งขึ้น และรับทราบความก้าวหน้าการดำเนินการของคณะทำงานด้านการท่องเที่ยวอาเซียน-อินเดียซึ่งครอบคลุมความร่วมมือกันในการส่งเสริมการท่องเที่ยว การพัฒนาทรัพยากรมนุษย์การท่องเที่ยวเชิงศาสนาและ การลงทุนการท่องเที่ยวทางศาสนา

กลุ่มวิเทศสัมพันธ์

สำนักงานปลัดกระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬา

**Joint Media Statement of the First Meeting of ASEAN and India
Tourism Ministers
Bangkok, 22 January 2008**

1. The First Meeting of the ASEAN and India Tourism Ministers was held on 22 January 2008 in Bangkok, Thailand, in conjunction with the Eleventh Meeting of ASEAN Tourism Ministers and ASEAN Tourism Forum 2008 (ATF 2008). The Meeting was chaired by H.E. Dr. Suvit Yodmani, Minister of Tourism and Sports. The Meeting was attended by the Tourism Ministers of ASEAN Member Countries and H.E. Mdm. Ambika Soni, Minister of Tourism and Culture, Government of India.
2. The Ministers noted the outcome of the Sixth ASEAN-India Summit held on 21 November 2007 in Singapore particularly the existing tourist exchange between ASEAN and India and the huge potential for further growth and expansion. The Ministers further noted India's proposal to set a target of 1 million tourist arrivals from ASEAN to India by 2010 and the officials to look into ways to facilitate bona fide business travel between ASEAN countries and India, including by simplifying the existing visa regime, if feasible
3. The Ministers noted the number of international arrivals between ASEAN and India had shown steady growth since 2004. The number of international visitor arrivals from India to ASEAN in 2007 recorded more than 1.5 million visitor arrivals, while there were 280,000 ASEAN nationals visiting India.
4. The Ministers were pleased with the adoption of the ASEAN-India Partnership for Peace, Progress and Shared Prosperity by the Leaders during the 3rd ASEAN-India Summit held on 30 November 2004 in Vientiane, Lao PDR. They committed ASEAN and India to implement all the tourism-related activities highlighted in the ASEAN-India Plan of Action to further strengthen cooperation in tourism between ASEAN and India.
5. The Ministers were pleased to adopt the Terms of Reference of the ASEAN-India Tourism Working Group that concretised tourism cooperation between ASEAN and India. The Ministers noted the progress made by ASEAN-India Tourism Working Group which covers cooperation on joint tourism promotion and marketing, human resource development, pilgrimage tourism and tourism investment.

LIST OF MINISTERS

The Meeting was attended by:

- i. H.E. Pehin Dato Dr. Awg Haji Ahmad Haji Jumat, Minister of Industry and Primary Resources, Brunei Darussalam;
- ii. H.E. Dr. Thong Khon, Minister of Tourism, Cambodia;
- iii. H.E. Mdm. Ambika Soni, Minister of Tourism and Culture, Government of India
- iv. H.E. Mr. Jero Wacik, Minister of Culture and Tourism, Indonesia;
- v. H.E. Mr. Somphong Mongkhonvilay, Minister, Chairman of Lao National Tourism Administration, Lao PDR;
- vi. H.E. Datuk Seri Tengku Adnan Tengku Mansor, Minister of Tourism, Malaysia;
- vii. H.E. Brig. Gen. Aye Myint Kyu, Deputy Minister, Ministry of Hotels and Tourism, Myanmar;
- viii. H.E. Mr. Oscar P. Palabyab, Undersecretary, Department of Tourism, Philippines;
- ix. H.E. Mr. S. Iswaran, Minister of State for Trade and Industry, Singapore;
- x. H.E. Dr. Suvit Yodmani, Minister of Tourism and Sports, Thailand;
- xi. H.E. Mr. Hoang Tuan Anh, Minister for Culture, Sports and Tourism, Vietnam; and
- xii. H.E. Dr. Surin Pitsuwan, Secretary-General of ASEAN.

ADB News Release

ประเทศกลุ่มแม่น้ำโขงตั้งเป้าในการเพิ่มยอดนักท่องเที่ยว 50 ล้านคนภายในปี 2558

กรุงเทพฯ ประเทศไทย (21 มกราคม 2551) รัฐมนตรีด้านการท่องเที่ยวและเจ้าหน้าที่อาวุโสด้านการท่องเที่ยวจากประเทศไทย กัมพูชา จีน ลาว พม่า และเวียดนาม คาดว่านักท่องเที่ยวในอนุภูมิภาคกลุ่มแม่น้ำโขง (Greater Mekong Subregion: GMS) จะเพิ่มมากขึ้นเท่าตัว หรือ มากกว่า 50 ล้านคนต่อปี ภายในปี 2558 โดยในช่วง 10 ปีที่ผ่านมา นักท่องเที่ยวมาเยือนกลุ่มแม่น้ำโขงเพิ่มมากขึ้นจาก 10 ล้านคนในปี 2538 เป็นมากกว่า 24 ล้านคนในปีที่แล้ว

นายอาจุน ทาปิ่น ผู้อำนวยการสำนักงานภูมิภาคเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ ธนาคารพัฒนาเอเชีย (Asian Development Bank) กล่าวในการประชุมรัฐมนตรีด้านการท่องเที่ยวของประเทศอนุภูมิภาคกลุ่มแม่น้ำโขง (GMS Tourism Ministers Meeting) ซึ่งจัดขึ้นที่กรุงเทพฯ ว่า ในปัจจุบัน อนุภูมิภาคกลุ่มแม่น้ำโขงเป็นแหล่งท่องเที่ยวที่มีการเจริญเติบโตเร็วที่สุดในโลก และในช่วง 10 ปีที่ผ่านมา อุตสาหกรรมการท่องเที่ยวได้ช่วยสร้างงาน นำเงินตราต่างประเทศเข้ามาสู่ภูมิภาค และช่วยกระตุ้นการเจริญเติบโตทางเศรษฐกิจ

วันนี้ เจ้าหน้าที่ด้านการท่องเที่ยวของประเทศอนุภูมิภาคกลุ่มแม่น้ำโขงได้เห็นชอบรายละเอียดแผนส่งเสริมการตลาดด้านการท่องเที่ยว (Tourism Marketing Plan) และ แผนการพัฒนากการท่องเที่ยว (Tourism Development Plan) ของภูมิภาค ซึ่งมุ่งที่จะสนับสนุนนักท่องเที่ยวให้ใช้เวลาในการท่องเที่ยวในประเทศอนุภูมิภาคกลุ่มแม่น้ำโขงนานขึ้น โดยปัจจุบันนี้ นักท่องเที่ยวต่างชาติที่เข้ามาเที่ยวในแถบภูมิภาคนี้ ใช้เวลาเฉลี่ยประมาณ 7 วันครึ่ง และร้อยละ 70 ของนักท่องเที่ยวจะแวะเที่ยวเพียงประเทศเดียวในการเดินทางแต่ละครั้ง ในขณะที่นักท่องเที่ยวที่แวะเที่ยวมากกว่าหนึ่งประเทศในภูมิภาคจะใช้เวลาเฉลี่ยประมาณ 3 อาทิตย์

ดร. สุวิทย์ ยอดมณี รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬาของประเทศไทย กล่าวว่า แผนการพัฒนากการท่องเที่ยวฉบับใหม่นี้ จะกล่าวถึงอุปสรรคและวิธีการแก้ปัญหาการท่องเที่ยวข้ามแดนที่มีอยู่ในปัจจุบัน โดยการปรับปรุงการอำนวยความสะดวกด้านต่างๆ ให้ดีขึ้น และลดขั้นตอนที่ยุ่งยากในการออกและจัดส่งวีซ่า นอกจากนี้ ดร.สุวิทย์ฯ ยังกล่าวด้วยว่า เมื่อนักท่องเที่ยวแวะเที่ยวในแถบประเทศกลุ่มแม่น้ำโขงมากกว่าหนึ่งประเทศ ทุกประเทศก็จะได้รับประโยชน์เพิ่มมากขึ้น

ทั้งนี้ ประเทศในกลุ่มแม่น้ำโขงทั้ง 6 ประเทศมีจุดมุ่งหมายสุดท้ายที่จะใช้วีซ่าร่วมกัน (common GMS visa) ในอนาคตอันใกล้ด้วย

สำหรับแผนส่งเสริมการตลาดด้านการท่องเที่ยว ซึ่งได้รับการรับรองในวันนี้ ปังชี้ถึงผลผลิตหลัก 3 ประการ ที่ผลการสำรวจจะระบุว่าช่วยดึงดูดตลาดนักท่องเที่ยวหลักมาสู่ภูมิภาค ได้แก่ การท่องเที่ยวเชิงนิเวศ การท่องเที่ยวเชิงมรดกทางวัฒนธรรม และการท่องเที่ยวเชิงผจญภัย นอกจากนี้ แผนดังกล่าวจะช่วยเพิ่มคุณภาพการบริการในสาขาต่างๆ โดยจะส่งเสริมความชำนาญของผู้จัดการด้านการท่องเที่ยว เจ้าหน้าที่ภาครัฐ และคุณภาพการให้บริการของแรงงานในอุตสาหกรรมท่องเที่ยวให้ดียิ่งขึ้น

เนื่องจากการท่องเที่ยวอาจส่งผลกระทบในด้านลบ นอกเหนือจากให้ประโยชน์ต่างๆ มากมาย ดังนั้น แผนดังกล่าวจึงได้เตรียมมาตรการป้องกันการใช้ประโยชน์ในทางที่ผิด และการลดผลกระทบทางลบที่มีต่อสังคมและสิ่งแวดล้อม อันเกิดจากการท่องเที่ยวอีกด้วย ทั้งนี้ ในท้ายที่สุด แผนดังกล่าวมีจุดมุ่งหมายที่จะผลักดันให้การท่องเที่ยวในภูมิภาคมีความยั่งยืนมากขึ้น โดยมีการกระจายรายได้ในระหว่างประเทศกลุ่มแม่น้ำโขงและประชาชนของประเทศเหล่านี้ให้ดียิ่งขึ้น รวมทั้งมีการอำนวยความสะดวกให้กับผู้ค้าโอกาสมากขึ้น

ธนาคารพัฒนาเอเชียได้จัดสรรเงินจำนวน 40 ล้านดอลลาร์สหรัฐ ในการสนับสนุนโครงการพัฒนาการท่องเที่ยวของอนุภูมิภาคกลุ่มแม่น้ำโขง และยังสนับสนุนการพัฒนาโครงสร้างพื้นฐานด้านการขนส่ง ซึ่งจะช่วยเปิดโอกาสใหม่ให้กับการพัฒนาการท่องเที่ยวในอนุภูมิภาค

การประชุมหารือทวิภาคีระหว่างรัฐมนตรีว่าการกระทรวงท่องเที่ยวของไทย
และ นางอัมบิกา โซนี (H.E. Mrs. Ambika Soni) รัฐมนตรีกระทรวงการท่องเที่ยวของอินเดีย
วันอังคารที่ 22 มกราคม พ.ศ. 2551 เวลา 15.00 - 15.20 น.
ณ ห้องพหลโยธิน โรงแรมโซฟิเทล เซ็นทาราแกรนด์ กรุงเทพฯ

เมื่อวันอังคารที่ 22 มกราคม 2551 เมื่อเวลา 15.00 น. นายสุวิทย์ ยอดมณี

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬา และนางอัมบิกา โซนี (H.E. Mrs. Ambika Soni) รัฐมนตรีกระทรวงการท่องเที่ยวและวัฒนธรรมของอินเดีย ได้มีการหารือทวิภาคีเพื่อส่งเสริมความร่วมมือด้านการท่องเที่ยวระหว่างไทยและอินเดีย โดยมีผู้แทนระดับสูงของทั้งสองฝ่ายร่วมหารือข้อราชการด้วย อาทิเช่น ปลัดกระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬา (ดร. ศศิธารา พิชัยชาญณรงค์) นางจุฑาพร อาษาเจริญ รองผู้ว่าการท่องเที่ยวแห่งประเทศไทย ฝ่ายตลาดต่างประเทศ ผู้แทนกรมเอเชียใต้ ตะวันออกกลาง และแอฟริกา กระทรวงการต่างประเทศ สำหรับฝ่ายอินเดียมีผู้แทนระดับสูงคือ H.E.Ms. Latha Reddy เอกอัครราชทูตอินเดียประจำประเทศไทย นาง Leena Nandan ปลัดกระทรวงการท่องเที่ยวและวัฒนธรรมอินเดีย และนาย Dammu Ravi เลขาธิการรัฐมนตรีกระทรวงการท่องเที่ยวและวัฒนธรรมอินเดีย สรุปการหารือข้อราชการได้ดังนี้

1. รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬา กล่าวยินดีที่ได้มีโอกาสต้อนรับรัฐมนตรีท่องเที่ยวและวัฒนธรรมอินเดียและคณะ และนับเป็นโอกาสอันดีที่ทั้งสองฝ่ายจะได้มีการหารือเร่งรัดความร่วมมือและแผนงานที่เป็นรูปธรรมร่วมกัน

2. ทั้งสองฝ่ายต่างเห็นชอบร่วมกันว่า ไทยและอินเดียมีศักยภาพทางด้านการท่องเที่ยวและมีวัฒนธรรมและประวัติศาสตร์ที่คล้ายคลึงและมีความหลากหลายทางธรรมชาติ และสามารถร่วมมือเพื่อผลประโยชน์ร่วมกัน ทั้งในด้านการพัฒนาสินค้าการท่องเที่ยว การส่งเสริมการตลาดร่วมกัน โดยจะได้มีการเร่งรัดให้มีการแลกเปลี่ยนคณะผู้แทนระหว่างกัน เช่น การจัด FAM TRIP การจัด Package tour โดยฝ่ายอินเดียได้เสนอโครงการที่จะเชิญคณะสื่อมวลชนด้านการท่องเที่ยว (travel writers) ของไทยเดินทางไปเยือนอินเดียเพื่อเยือนสถานที่ท่องเที่ยวที่สำคัญของอินเดีย เพื่อรับรู้ข้อมูลและการเผยแพร่ประชาสัมพันธ์สถานที่ท่องเที่ยวสำคัญของอินเดียสำหรับนักท่องเที่ยวไทยต่อไป โดยหน่วยงานด้านการท่องเที่ยวของอินเดียจะได้ประสานกับการท่องเที่ยวแห่งประเทศไทยต่อไป

3. ฝ่ายอินเดียเห็นด้วยว่าประเทศไทยเป็นจุดหมายปลายทางของการท่องเที่ยวสำหรับนักท่องเที่ยวอินเดียที่ได้รับความนิยมมากที่สุด โดยเฉพาะสำหรับการเดินทางระยะสั้น (short haul) เนื่องจากความสะดวกสบายและการพัฒนาโครงสร้างพื้นฐาน และยังเป็นที่ยอดนิยมสำหรับกลุ่มนักท่องเที่ยวเฉพาะ เช่น กลุ่มที่นิยมเดินทางมาแต่งงาน (wedding tourism) ในประเทศไทย

4. ทั้งสองฝ่ายได้เห็นชอบที่จะส่งเสริมการท่องเที่ยว package tour ในแหล่งท่องเที่ยวสำคัญทางพุทธศาสนา (Buddhist Circuit) เช่น เมืองพาราณสี สารนาถ กุสินารา เป็นต้น โดยอินเดียจะเสนอ โครงการส่งเสริมการท่องเที่ยวเชิงพุทธศาสนาตามเมืองสำคัญทางพุทธศาสนาเสนอต่อประเทศไทยต่อไป และประเทศไทยเสนอว่าอาจจัดคณะผู้แทนพระสงฆ์เดินทางไปเยือนอินเดียในโอกาสสำคัญ เช่น วันวิสาขบูชา ตามเส้นทางสถานที่สำคัญทางพุทธศาสนา ซึ่งฝ่ายอินเดียยังได้แจ้งว่า สำหรับคณะพระสงฆ์ และผู้ที่เดินทางไป

เยือนอินเดียโดยมีจุดประสงค์เพื่อการท่องเที่ยวในเชิงศาสนา (Pilgrimage) รัฐบาลอินเดียมีนโยบายให้ยกเว้นค่าธรรมเนียมสำหรับการตรวจลงตราหนังสือเดินทาง (visa) โดยไม่คิดค่าใช้จ่าย

5. ทั้งสองฝ่ายยังได้เห็นชอบร่วมกันในการพัฒนาและแลกเปลี่ยนความรู้ประสบการณ์ในเรื่องการจัดทำมาตรฐานสปา รวมถึงผู้เชี่ยวชาญ โดยฝ่ายอินเดียแสดงความสนใจที่จะแลกเปลี่ยนเรื่อง การบำบัดโรคด้วยแนวทางอายุรเวท กับไทยซึ่งเชี่ยวชาญเรื่อง การบริการสปาด้วยด้วยสมุนไพร (herbs) ซึ่งในเรื่องนี้ ประเทศไทยจะได้เรียนเชิญผู้แทนจากอินเดียเข้าร่วมการประชุมเรื่องการจัดทำมาตรฐานในเรื่องสปา ซึ่งกลุ่มอาเซียนโดยประเทศไทยเป็นผู้ประสานงานโครงการในเรื่องนี้กับองค์การ ISO จะจัดการประชุมเชิงปฏิบัติการในเดือนกุมภาพันธ์ ซึ่งอินเดียได้ตอบรับด้วยความยินดี และหวังว่าทั้งอินเดีย อาเซียนและไทยจะร่วมกันพัฒนาและยกระดับมาตรฐานการให้บริการสปาเพื่อประโยชน์ร่วมกันต่อไป

6. ฝ่ายไทยยังได้แจ้งว่า ประเทศไทยยังเป็นที่นิยมสำหรับกลุ่มผู้ถ่ายทำภาพยนตร์จากอินเดียที่เดินทางมาถ่ายทำในประเทศไทย (Film crew) เนื่องจากมีความพร้อมในเรื่องการพัฒนาโครงสร้างพื้นฐาน การเดินทางและการอำนวยความสะดวกในเรื่องต่างๆ โดยในแต่ละปี จะมีกลุ่มผู้ถ่ายทำเดินทางมาประเทศไทยประมาณ 70 กลุ่มต่อปี และทั้งสองฝ่ายจะร่วมมือเพื่อส่งเสริมความร่วมมือและดึงดูดให้กลุ่มผู้ถ่ายทำเดินทางเข้ามาประเทศไทยมากขึ้น โดยสำนักงานพัฒนาการท่องเที่ยว กระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬาจะได้ประสานงานกับสถานเอกอัครราชทูตอินเดีย และหน่วยงานท่องเที่ยวของอินเดียต่อไป

ทั้งนี้ จากสถิติการท่องเที่ยว เป็นที่น่ายินดีที่ว่าในปี 2549 มีนักท่องเที่ยวอินเดียเดินทางมาประเทศไทย 459,795 คน เพิ่มขึ้นจากปี 2548 ร้อยละ 3.31 ขณะที่นักท่องเที่ยวไทยเดินทางไปอินเดียในปี 2549 จำนวน 42,488 หรือเพิ่มขึ้นร้อยละ 11.87 จากปี 2548 และในปี 2550 เฉพาะ 10 เดือนแรก (มกราคม - ตุลาคม 2550) มีนักท่องเที่ยวอินเดียเดินทางมาไทยจำนวน 443,528 คน หรือเพิ่มขึ้นร้อยละ 15.81 ทั้งนี้ อินเดียแจ้งว่าในปี 2550 มีนักท่องเที่ยวชาวไทยที่เดินทางไปเยือนอินเดียประมาณ 40,000 คน

กลุ่มวิเทศสัมพันธ์
สำนักงานปลัดกระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬา

**ตารางติดตามสรุปประเด็นสำคัญผลการประชุมรัฐมนตรีท่องเที่ยวอาเซียน ครั้งที่ 11
และการประชุมรัฐมนตรีท่องเที่ยวอาเซียน +3 ครั้งที่ 7
การประชุมรัฐมนตรีท่องเที่ยวอาเซียน + อินเดีย และการหารือทวิภาคีไทย-อินเดีย
ในโอกาสที่ประเทศไทยเป็นเจ้าภาพจัดการประชุมการท่องเที่ยวอาเซียน ประจำปี 2551
(ASEAN Tourism Forum 2008)
ระหว่างวันที่ 21 – 22 มกราคม 2551 ณ กรุงเทพฯ**

ประเด็น	สาระและภารกิจ	หน่วยงานรับผิดชอบ
1. แลกเปลี่ยนของที่ประชุมรัฐมนตรีท่องเที่ยวอาเซียน ครั้งที่ 11 (11 th M-ATM)	- ยินดีต่อความก้าวหน้าของการส่งเสริมการท่องเที่ยวร่วมกันของอาเซียน โดยเฉพาะ กิจกรรมของ APCT : ASEAN Promotional Chapter for Tourism และมอบหมายให้ เจ้าหน้าที่อาวุโส ดำเนินกิจกรรมอย่างต่อเนื่องและขยายการดำเนินการในตลาดหลัก เช่น จีน	- กระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬา - การท่องเที่ยวแห่งประเทศไทย
	- สนับสนุนให้หน่วยงานด้านการท่องเที่ยว (NTOs) ดำเนินการเสริมสร้างเครือข่ายระหว่างผู้ประกอบการท่องเที่ยว เพื่อการขยายและพัฒนาศักยภาพของตลาดนักท่องเที่ยวต่อไป	- กระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬา - การท่องเที่ยวแห่งประเทศไทย
	- รับทราบข้อเสนอของสิงคโปร์ในการจัดงานสัปดาห์เอเชียตะวันออก ครั้งที่ 3 ในปี 2008 เพื่อส่งเสริมความร่วมมือระหว่างเยาวชน ศิลปะ วัฒนธรรม การรับรู้เกี่ยวกับความร่วมมือในเอเชียตะวันออก และความสัมพันธ์ระดับประชาชนต่อประชาชน	- กระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬา - กระทรวงการต่างประเทศ - กระทรวงวัฒนธรรม
	- เห็นชอบกับข้อเสนอแนะของที่ประชุมในการส่งเสริมการท่องเที่ยวแบบ Multi-country ที่เน้นการท่องเที่ยวแบบรวมกลุ่ม (Cluster) และระเบียงวัฒนธรรม (cultural corridors) บนพื้นฐานของแหล่งมรดกประวัติศาสตร์และวัฒนธรรมที่เท่าเทียมกัน	- กระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬา - การท่องเที่ยวแห่งประเทศไทย
	- ที่ประชุมรัฐมนตรีรับทราบการยืนยันของฟิลิปปินส์ในการเป็นเจ้าภาพการจัด ASEAN Tourism Investment Forum ครั้งที่ 3 ในเดือนกรกฎาคม 2008 ณ กรุงมะนิลา	- กระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬา - การท่องเที่ยวแห่งประเทศไทย

	- มอบหมายให้เจ้าหน้าที่อาวุโสด้านการท่องเที่ยวอาเซียน (NTOs) ดำเนินการเพื่อการลงนามในข้อตกลงร่วมว่าด้วยการยอมรับในมาตรฐาน (Mutual Recognition Arrangement - MRA) เพื่อการอำนวยความสะดวกสำหรับการเคลื่อนย้ายบุคลากรวิชาชีพด้านการท่องเที่ยวในภูมิภาค ให้เสร็จสมบูรณ์ภายในเดือนธันวาคม 2551	- กระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬา (สำนักงานพัฒนาการท่องเที่ยว)
	- กระตุ้นให้รัฐมนตรีว่าการกระทรวงคมนาคมขนส่งของประเทศสมาชิกอาเซียนเร่งรัดในการดำเนินการบรรลุข้อตกลงของอาเซียนในการเปิดเสรีด้านการบินของอาเซียน (ASEAN Multilateral Agreement on Air Services) ในโอกาสแรก เพื่อส่งเสริมการเดินทางท่องเที่ยวภายในภูมิภาคอาเซียน และสนับสนุนให้ประเทศสมาชิกอาเซียนดำเนินการด้านการเปิดเสรีการบินระหว่างเมืองหลวงของแต่ละประเทศด้วย	- กระทรวงคมนาคม
	- กระตุ้นให้คณะทำงานด้านการสื่อสารในภาวะวิกฤตการณ์ (ASEAN Crisis Communication Team) ดำเนินการเพื่อการฝึกอบรมอย่างต่อเนื่องเพื่อเตรียมความพร้อมของประเทศสมาชิกในการรับมือกับวิกฤตการณ์ที่มีผลต่อการท่องเที่ยว	- กระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬา - การท่องเที่ยวแห่งประเทศไทย
	- ได้เน้นย้ำถึงบทบาทของภาคการท่องเที่ยวในการดำเนินกิจกรรมด้านมาตรฐานการท่องเที่ยวทั้งในระดับประเทศและภูมิภาค และได้สนับสนุนข้อเสนอของไทยในการพัฒนาสปาให้ได้มาตรฐานในระดับนานาชาติด้วย	- กระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬา (สำนักงานพัฒนาการท่องเที่ยว)
2. แลกเปลี่ยนที่ประชุมรัฐมนตรีท่องเที่ยวอาเซียน + 3	- กลุ่มอาเซียน + 3 จะส่งเสริมการพัฒนาคุณภาพการท่องเที่ยวและความร่วมมือที่เป็นรูปธรรมในขนาดทางด้านการท่องเที่ยวเชิงนิเวศน์และวัฒนธรรม การท่องเที่ยวทางเรือ การแลกเปลี่ยนเยาวชน การพัฒนาบุคลากร การส่งเสริมการท่องเที่ยวและการตลาดร่วมกัน การสร้างความมั่นใจในคุณภาพและมาตรการความปลอดภัยสำหรับนักท่องเที่ยว	- กระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬา (สำนักงานพัฒนาการท่องเที่ยว) - การท่องเที่ยวแห่งประเทศไทย
	- สนับสนุนให้คณะกรรมการอาเซียน - จีน ที่เกี่ยวข้องเร่งรัดการเจรจาหรือเกี่ยวกับข้อเสนอบันทึกความเข้าใจในการจัดตั้งศูนย์อาเซียน - จีน	- กระทรวงการต่างประเทศ

	- มอบหมายให้ เจ้าหน้าที่อาวุโสด้านการท่องเที่ยวของอาเซียน (tourism officials) สนับสนุนเจ้าหน้าที่ที่เกี่ยวข้องของหน่วยงานด้านขนส่งคมนาคม (counterparts in the Transport Ministry) เพื่อให้ เป้าหมายของการเปิดเสรีด้านการบิน (air liberalization) ระหว่างอาเซียน-จีน ไปสู่การปฏิบัติจริง และกระตุ้นให้กระทรวงด้านขนส่งคมนาคมของประเทศสมาชิกอาเซียนทำงานร่วมกัน เพื่อการขยายความร่วมมือเกี่ยวกับการเปิดเสรีการบิน โดยให้ครอบคลุมประเทศญี่ปุ่นและเกาหลีด้วย	- กระทรวงคมนาคม
	- ให้เจ้าหน้าที่อาวุโสท่องเที่ยวของประเทศสมาชิกอาเซียน จัดเตรียมรายละเอียดเกี่ยวกับแผนการทำงานด้านท่องเที่ยวในกรอบความร่วมมืออาเซียนและจีน ญี่ปุ่น และเกาหลี (APT) เพื่อสนับสนุนความก้าวหน้าของแผนงานกรอบความร่วมมืออาเซียนและจีน ญี่ปุ่น และเกาหลี ปี 2550 - 2560	- กระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬา (สำนักงานพัฒนาการท่องเที่ยว)
3. การประชุมรัฐมนตรีท่องเที่ยวอาเซียน + อินเดีย	- รับทราบข้อเสนออินเดียที่กำหนดเป้าหมายจำนวนนักท่องเที่ยวจาก อาเซียนที่ไปเที่ยวอินเดีย จำนวน 1 ล้านคนภายในปี 2553 โดยเจ้าหน้าที่ผู้รับผิดชอบ จะหาแนวทางที่แน่นอนชัดเจนในการอำนวยความสะดวกแก่การประกอบธุรกิจท่องเที่ยวระหว่างประเทศสมาชิก อาเซียนและอินเดีย รวมทั้งการปรับปรุงระเบียบกฎหมายที่เกี่ยวข้องเพื่ออำนวยความสะดวกในเรื่องการตรวจลงตราหนังสือเดินทาง	- กระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬา - การท่องเที่ยวแห่งประเทศไทย - กระทรวงการต่างประเทศ - กระทรวงพาณิชย์ - สำนักงานตรวจคนเข้าเมือง
	- รับรองข้อกำหนด (Terms of Reference: TOR) เกี่ยวกับการจัดตั้งคณะทำงานด้านการท่องเที่ยว อาเซียน-อินเดีย ซึ่งจะส่งเสริมความร่วมมือด้านการท่องเที่ยว อาเซียน-อินเดียให้เป็นรูปธรรมยิ่งขึ้น	- กระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬา (สำนักงานพัฒนาการท่องเที่ยว)

การหารือทวิภาคีไทย-อินเดีย ระหว่างรัฐมนตรีว่าการ กระทรวงการท่องเที่ยวและ กีฬา (นายสุวิทย์ ยอดมณี) นางอัมบิกา โซนี (H.E. Mrs. Ambika Soni) รัฐมนตรี กระทรวงท่องเที่ยวและ วัฒนธรรมของอินเดีย เมื่อ วันที่ 22 มกราคม 2551 ณ โรงแรมโซฟิเทล เซ็นทารา แกรนด์ กรุงเทพฯ	- เห็นชอบร่วมกันว่า ไทยและอินเดียจะ ร่วมมือเพื่อผลประโยชน์ร่วมกัน ทั้งในด้าน การพัฒนาสินค้าการท่องเที่ยว การส่งเสริม การตลาดร่วมกัน โดยจะได้มีการเร่งรัดให้มี การแลกเปลี่ยนคณะผู้แทนระหว่างกัน เช่น การจัด FAM TRIP การจัด Package tour โดยฝ่ายอินเดียจะเชิญคณะสื่อมวลชนด้าน การท่องเที่ยว (travel writers) ของไทย เดินทางไปเยือนอินเดีย โดยหน่วยงานด้าน การท่องเที่ยวของอินเดียจะได้ประสานกับ การท่องเที่ยวแห่งประเทศไทยต่อไป	- การท่องเที่ยวแห่งประเทศไทย
	- ทั้งสองฝ่ายได้เห็นชอบที่จะส่งเสริมการ ท่องเที่ยว package tour ในแหล่งท่อง เที่ยวสำคัญทางพุทธศาสนา (Buddhist Circuit) เช่น เมืองพาราณสี สารนาท กุสินารา เป็นต้น โดยอินเดียจะเสนอโครง การส่งเสริมการท่องเที่ยวเชิงพุทธศาสนา ตามเมืองสำคัญทางพุทธศาสนาเสนอต่อ ประเทศไทยต่อไป และประเทศไทยเสนอว่า อาจจัดคณะผู้แทนพระสงฆ์เดินทางไปเยือน อินเดียในโอกาสสำคัญ เช่น วันวิสาขบูชา ตามเส้นทางสถานที่สำคัญทางพุทธศาสนา	- กระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬา - การท่องเที่ยวแห่งประเทศไทย
	- ซึ่งฝ่ายอินเดียยังได้แจ้งว่า สำหรับคณะ พระสงฆ์ และผู้ที่เดินทางไปเยือนอินเดียโดย มีจุดประสงค์เพื่อการท่องเที่ยวในเชิงศาสนา (Pilgrimage) รัฐบาลอินเดียมีนโยบายให้ ยกเว้นค่าธรรมเนียมสำหรับการตรวจลงตรา หนังสือเดินทาง (visa) โดยไม่คิดค่าใช้จ่าย	- กระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬา - การท่องเที่ยวแห่งประเทศไทย - กระทรวงการต่างประเทศ - กระทรวงวัฒนธรรม
	- เห็นชอบร่วมกันในการพัฒนาและแลกเปลี่ยน ความรู้ประสบการณ์ในเรื่องการจัดทำ มาตรฐานสปา รวมถึงผู้เชี่ยวชาญ โดยฝ่าย อินเดียแสดงความสนใจที่จะแลกเปลี่ยน เรื่อง การบำบัดโรคด้วยแนวทางอายุรเวท กับไทยซึ่งเชี่ยวชาญเรื่อง การบริการสปาด้วย ด้วยสมุนไพร (Herbs)	- กระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬา (สำนักงานพัฒนาการท่องเที่ยว)

	- ทั้งสองฝ่ายจะร่วมมือเพื่อส่งเสริมความร่วมมือและดึงดูดให้กลุ่มผู้ถ่ายทำภาพยนตร์ของอินเดียเดินทางเข้ามามาประเทศไทยมากขึ้น โดยสำนักงานพัฒนาการท่องเที่ยว กระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬาจะได้ประสานงานกับสถานเอกอัครราชทูตอินเดียและหน่วยงานท่องเที่ยวของอินเดียต่อไป	- กระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬา (สำนักงานพัฒนาการท่องเที่ยว)
--	---	---

กลุ่มวิเทศสัมพันธ์
สำนักงานปลัดกระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬา